



Број: 17-21-3314-2/19
Сарајево, 5. августа 2019. године

Босна и Херцеговина
ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
S A R A J E V O
06-09-2019

PRIMLJENO:			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
H	0102-21-1-1590	19	

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Кредитни споразум - Пројекат аутопута Немила-Доња Грачаница између Босне и Херцеговине и Кувајтског фонда за арапски економски развој. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора, 19. фебруара 2019. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-23-05-2-39956-2/18
Datum: 29.08.2019.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

29.08.2019		23
14	21	3317-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Kreditnog sporazuma – Projekat autoceste Nemila – Donja Gračanica između Bosne i Hercegovine i Kuvajtskog fonda za arapski ekonomski razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Kreditnog sporazuma – Projekat autoceste Nemila – Donja Gračanica između Bosne i Hercegovine i Kuvajtskog fonda za arapski ekonomski razvoj, potpisan 19. februara 2019. godine u Sarajevu, na arapskom i engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 46. redovnoj sjednici, održanoj 19. aprila 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Kreditnog sporazuma – Projekat autoceste Nemila – Donja Gračanica između Bosne i Hercegovine i Kuvajtskog fonda za arapski ekonomski razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 175. sjednici, održanoj 23.07.2019.godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Sporazum je u ime Bosne i Hercegovine potpisao Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH, a u ime Kuvajtskog fonda za arapski ekonomski razvoj Marwan Al-Ghanem, zamjenik direktora za operacije Kuvajtskog fonda.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog:

- Prijedlog Odluke
- Tekst Sporazuma
- Zaključak VM



ORIGINAL: ARAPSKI

BROJ ZAJMA:1012

KREDITNI SPORAZUM

PROJEKT AUTOCESTE NEMILA – DONJA GRAČANICA

IZMEĐU

BOSNE I HERCEGOVINE

I

KUVAJTSKOG FONDA ZA ARAPSKI EKONOMSKI RAZVOJ

DATUM: /19. 02. 2019. godine/

/pečat/

KREDITNI SPORAZUM

SPORAZUM zaključen 19. 02. 2019. godine između BOSNE I HERCEGOVINE (u daljnjem tekstu „Zajmoprimatelj“), s jedne strane i KUVAJTSKOG FONDA ZA ARAPSKI EKONOMSKI RAZVOJ (u daljnjem tekstu „Fond“) s druge strane.

BUDUĆI DA je Zajmoprimatelj zatražio od Fonda pomoć u financiranju projekta Autoceste Nemila – Donja Gračanica koji je opisan u Prilogu 2 ovog sporazuma (u daljnjem tekstu „Projekt“), posredstvom zajma (u daljnjem tekstu „Zajam“);

BUDUĆI DA će projekt provoditi JP „Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine d.o.o.“, Mostar, javno poduzeće Federacije Bosne i Hercegovine s ograničenom odgovornošću zaduženo za upravljanje, izgradnju, obnovu, održavanje i zaštitu autocesta i brzih cesta (u daljnjem tekstu „Društvo“);

BUDUĆI DA je Zajmoprimatelj od Europske investicijske banke (u daljnjem tekstu „EIB“) i od Europske banke za obnovu i razvoj (u daljnjem tekstu „EBRD“) dobio zajmove u ukupnom iznosu od stotinu šesnaest milijuna i osam stotina tisuća eura (116.800.000 €), kao i bespovratna sredstva u iznosu od dvadeset pet milijuna i četiri stotine tisuća eura (25.400.000 €) za financiranje izgradnje projektne dionice Ponirak – Donja Gračanica prema pravilima i uvjetima koji su utvrđeni u sporazumima sklopljenim između Zajmoprimatelja i EIB-a i EBRD-a;

BUDUĆI DA Zajmoprimatelj namjerava uzeti od OPEC-ovog Fonda za međunarodni razvoj (u daljnjem tekstu „OFID“) zajam u približnom iznosu koji je jednak četrdeset devet milijuna eura (49.000.000 €) za financiranje izgradnje projektne dionice Vranduk – Ponirak prema pravilima i uvjetima koji su utvrđeni u sporazumu sklopljenom između Zajmoprimatelja i OFID-a;

BUDUĆI DA je Zajmoprimatelj na sebe preuzeo obvezu osiguranja svih ostalih iznosa koji će biti neophodni, pored Zajma, zajmova od EIB-a, EBRD-a i OFID-a (u daljnjem tekstu „Vanjski zajmovi“) za izvođenje projekta i svih mogućih prekoračenja troškova bilo u lokalnoj ili stranoj valuti;

BUDUĆI DA je Zajmoprimatelj voljan pored Zajma osigurati sve ostale iznose u stranoj ili lokalnoj valuti, prema potrebi, u svrhu pokrivanja troškova Projekta;

BUDUĆI DA je svrha Fonda pomoći arapskim i drugim zemljama u razvoju da razviju svoju ekonomiju i da im osigura zajmove koji su neophodni za izvođenje njihovih razvojnih projekata i programa; i

BUDUĆI DA je Fond uvjeren u značaj i korist Projekta kojim se doprinosi razvoju ekonomije Zajmoprimatelja; i

BUDUĆI DA se Fond složio da, na temelju, između ostalog, gore navedenog, osigura Zajam za Zajmoprimatelja u skladu s pravilima i uvjetima iz ovog sporazuma.

STOGA, strane su se usuglasile kako slijedi:

/pečat/

ČLANAK I.

Zajam; Kamate i ostale naknade; Otplata; Mjesto plaćanja

ODJELJAK 1.01. Fond pristaje Zajmoprimatelju pozajmiti, u skladu s pravilima i uvjetima iz ovog sporazuma ili koja se spominju u ovom sporazumu, iznos jednak jedanaest milijuna i šest stotina tisuća kuvajtskih dinara (K.D. 11.600.000/-).

ODJELJAK 1.02. Zajmoprimatelj isplaćuje kamatu prema stopi od dva posto (2 %) godišnje na iznos glavnice Zajma koji je povučen i nepodmiren, s vremena na vrijeme. Kamate se obračunavaju na odgovarajuće datume na koje se povlače iznosi.

ODJELJAK 1.03. Dodatna naknada od jedne polovine od jedan posto ($\frac{1}{2}$ od 1 %) godišnje na iznose koji su povučeni iz Zajma i koji su nepodmireni s vremena na vrijeme se plaća radi pokrivanja administrativnih troškova i troškova provođenja ovog sporazuma.

ODJELJAK 1.04. U slučaju da Fond, u skladu s odjeljkom 3.02 ovog sporazuma, stupi u posebnu neopozivu obvezu prema zahtjevu Zajmoprimatelja, naknada za takvu posebnu obvezu ide na teret Zajmoprimatelja po stopi od jedne polovine od jedan posto ($\frac{1}{2}$ od 1 %) godišnje na iznos glavnice bilo koje takve posebne obveze koja je nepodmirena s vremena na vrijeme.

ODJELJAK 1.05. Kamate i ostale naknade se obračunavaju na temelju godine od 360 dana, dvanaest mjeseci od 30 dana za svako razdoblje koje je kraće od cijele jedne polovine godine.

ODJELJAK 1.06. Zajmoprimatelj će otplatiti glavnicu Zajma u skladu s odredbama za amortizaciju Zajma koje se navode u Dodatku 1 ovog sporazuma.

ODJELJAK 1.07. Kamate i druge naknade se plaćaju na polugodišnjoj osnovi, 15. siječnja i 15. srpnja svake godine.

ODJELJAK 1.08. Zajmoprimatelj ima pravo, po plaćanju svih obračunatih kamata i svih ostalih naknada, uz obavijest Fondu najmanje 45 dana ranije, otplatiti prije dospijeca: (a) sav iznos glavnice Zajma koji je u tom trenutku nepodmiren ili (b) sav iznos glavnice bilo kojeg jednog ili više dospjelih iznosa, pod uvjetom da nakon takvog prijevremenog plaćanja ne može postojati bilo koji nepodmireni dio Zajma koji dospijeva nakon dijela koji se otplaćuje unaprijed.

ODJELJAK 1.09. Glavnica, kamate i ostale naknade vezane uz Zajam se otplaćuju Kuvajtu ili na bilo kojem drugom mjestu koje Fond razumno zatraži.

ČLANAK II. Odredbe o valuti

ODJELJAK 2.01. Svi računi za financijske transakcije koje se provedu u skladu s ovim sporazumom i svi iznosi koji dospijevaju prema ovom sporazumu se plaćaju u kuvajtskim dinarima.

ODJELJAK 2.02. Fond će, na zahtjev i djelujući kao agent Zajmoprimatelja, kupiti valute koje mogu biti potrebne za plaćanje troškova robe koja će se financirati iz

/pečat/

Zajma prema ovom ugovoru, ili za povrat takvog troška u valuti u kojoj je stvarno nastao. Iznos, za koji se smatra da je povučen iz Zajma u takvom slučaju, jednak je iznosu kuvajtskih dinara, potrebnih za kupovinu odgovarajućeg iznosa strane valute.

ODJELJAK 2.03. Kada se vrši otplata glavnice ili plaćanje kamate i ostalih naknada, Fond može, na zahtjev i djelujući kao agent za Zajmoprimatelja, kupiti neophodni iznos kuvajtskih dinara u svrhu takve otplate ili plaćanja, ovisno o slučaju, od iznosa koji Zajmoprimatelj plaća u svrhu takve kupovine valute ili valuta, što može biti prihvatljivo s vremena na vrijeme za Fond.

Bilo kakvo plaćanje Fondu koje je obvezno prema ovom sporazumu neće se smatrati izvršenim osim od trenutka i do mjere u kojoj je Fond zaista primio kuvajtske dinare.

ODJELJAK 2.04. Kad god je neophodno u svrhu ovog sporazuma utvrditi vrijednost jedne valute u odnosu na drugu, Fond tu vrijednost razumno određuje.

ČLANAK III.

Povlačenje i korištenje sredstava iz Zajma

ODJELJAK 3.01. Zajmoprimatelj ima pravo iz Zajma povući iznose koji su utrošeni ili će biti utrošeni za Projekt u skladu s odredbama ovog sporazuma. Nikakav se iznos ne smije povlačiti iz Zajma po osnovi troškova koji su nastali prije 01. 07. 2017. godine, osim ako Fond ne dozvoli suprotno.

ODJELJAK 3.02. Na zahtjev Zajmoprimatelja i u skladu s pravilima i uvjetima koje dogovore Zajmoprimatelj i Fond, Fond može napismeno stupiti u posebne neopozive obveze za plaćanje iznosa Zajmoprimatelju ili drugima u pogledu troškova robe koji se financiraju u okviru ovog sporazuma bez obzira na bilo koja naknadna otkazivanja Zajma ili obustavljanje prava Zajmoprimatelja da vrši povlačenje iz Zajma.

ODJELJAK 3.03. Kada Zajmoprimatelj želi povući bilo koji iznos iz Zajma ili zatražiti od Fonda da stupi u posebnu neopozivu obvezu u skladu s odjeljkom 3.02, Zajmoprimatelj je obvezan Fondu dostaviti pisani zahtjev koji će biti u formi i sadržavati takve izjave, sporazume i druge dokumente koje Fond može razumno zatražiti. Zahtjevi za povlačenje će se, uz neophodnu dokumentaciju koja se navodi u ostatku ovog članka, odmah sačiniti u vezi s troškovima za Projekt, osim ako se Zajmoprimatelj i Fond ne dogovore suprotno.

ODJELJAK 3.04. Zajmoprimatelj Fondu dostavlja takvu dokumentaciju i ostale dokaze u prilog zahtjevu za povlačenje koje Fond može razumno zatražiti, bilo prije ili nakon što Fond dozvoli bilo koje povlačenje koje se traži u zahtjevu.

ODJELJAK 3.05. Svaki zahtjev za povlačenje i prateća dokumentacija i ostali dokazi moraju svojom formom i sadržajem biti zadovoljavajući za Fond u smislu da Zajmoprimatelj ima pravo izvršiti povlačenje iznosa koji se traži iz Zajma i da će se iznos koji se povlači iz Zajma koristiti samo u svrhe opisane u ovom sporazumu.

ODJELJAK 3.06. Zajmoprimatelj koristi sredstva iz Zajma isključivo za financiranje razumne cijene robe koja je neophodna za provođenje Projekta opisanog u Dodatku 2 u ovom sporazumu. Određena roba koja se financira iz sredstava Zajma i metode i procedure nabave takve robe će se odrediti sporazumom između Zajmoprimatelja i Fonda

/pečat/

koji je predmet izmjena putem dodatnih međusobnih sporazuma.

ODJELJAK 3.07. Zajmoprimatelj će osigurati da se sva roba koja se financira iz sredstava Zajma koristi isključivo za izvođenje Projekta.

ODJELJAK 3.08. Iznosi koje Fond isplaćuje, a koje Zajmoprimatelj ima pravo povući iz Zajma, se isplaćuju na ime Zajmoprimatelja ili po nalogu Zajmoprimatelja.

ODJELJAK 3.09. Pravo Zajmoprimatelja da povlači sredstva iz Zajma prestaje na dan 30. lipnja 2023. godine ili na bilo koji drugi datum oko kojeg se usuglase Zajmoprimatelj i Fond.

ČLANAK IV. **Posebne klauzule**

ODJELJAK 4.01. Zajmoprimatelj će sredstva iz Zajma staviti na raspolaganje Društvu kojem će biti povjereno izvođenje Projekta.

ODJELJAK 4.02. Zajmoprimatelj na sebe preuzima obvezu da sredstva iz Zajma stavi na raspolaganje Društvu u okviru Kreditnog sporazum putem dodatnih sporazuma koji će se zaključiti između Zajmoprimatelja, Federacije Bosne i Hercegovine i Društva pod pravilima i uvjetima koji su prihvatljivi za Fond i koji će u sebi sadržati pravila i uvjete iz ovog sporazuma.

ODJELJAK 4.03. Zajmoprimatelj će odmah učiniti dostupnim, ili će osigurati da odmah budu dostupni svi ostali iznosi po potrebi, a koji mogu biti neophodni, pored Zajma i vanjskih zajmova, u svrhu izvođenja Projekta, a svi takvi iznosi će biti dostupni u skladu s pravilima i uvjetima koji su zadovoljavajući za Zajmoprimatelja i Fond.

ODJELJAK 4.04. Prilikom provođenja Projekta, Zajmoprimatelj će osigurati da Društvo zaposli konzultante koji su, prema pravilima i uvjetima, prihvatljivi za Fond.

ODJELJAK 4.05. Dodjela ugovora za izvođenje Projekta, koji se financiraju iz Zajma, kao o izmjene ili prekid tih ugovora, su predmet odobrenja koje daje Fond.

ODJELJAK 4.06. Zajmoprimatelj poduzima sve neophodne korake kako bi osigurao da će se dionice ceste Vranduk – Ponirak i Ponirak – Donja Gračanica u okviru Projekta izvesti u skladu s programom provođenja i da će biti otvorene za promet u razumnom roku od dovršetka dionice Nemila – Vranduk koja je dio Projekta, na način da dođe do ostvarenja ekonomske i društvene koristi.

ODJELJAK 4.07. Zajmoprimatelj i Fond surađuju u potpunosti kako bi osigurali ostvarenje svrhe Zajma. U tu svrhu, svaka od dvije strane drugoj strani dostavlja informacije i podatke koji su u vezi s općim statusom Zajma koje se mogu razumno zatražiti.

Zajmoprimatelj i Fond s vremena na vrijeme razmjenjuju mišljenja putem svojih predstavnika u pogledu pitanja vezanih za svrhu Zajma i održavanje usluga koje su s njim u vezi. Zajmoprimatelj je dužan odmah obavijestiti Fond o bilo kakvom stanju koje ometa ili koje bi moglo ometati ostvarenje svrhe Zajma (uključujući i značajno povećanje cijene Projekta) ili održavanja povezanih usluga.

ODJELJAK 4.08. Zajednička je namjera Zajmoprimatelja i Fonda da nijedan

drugi vanjski dug ne može imati prioritet u odnosu na Zajam putem založnog prava koje se stavi na imovinu Zajmoprimatelja. U tu svrhu, Zajmoprimatelj se obvezuje da, osim ako se s Fondom ne dogovori drugačije, u slučaju da se stavi založno pravo na bilo koju imovinu Zajmoprimatelja kao osiguranje vanjskog duga, takvo založno pravo će, *ipso facto*, jednako i proporcionalno osigurati otplatu glavnice, kamata i ostalih naknada Zajma i da u slučaju uvođenja bilo kakvog založnog prava, u tu svrhu će se uvesti i jasne odredbe, međutim, pod uvjetom da se odredbe iz odjeljka 4.16 ne odnose na:

- (i) bilo koje založno pravo na imovini u vrijeme njene kupovine, isključivo kao osiguranje za plaćanje kupoprodajne cijene te imovine;
- (ii) bilo koje založno pravo na trgovačkoj robi kojim se osigurava dug koji dospijeva najkasnije godinu dana nakon datuma na koji je prvobitno ostvaren i koji se plaća iz zarade od prodaje te trgovačke robe; ili
- (iii) bilo koje založno pravo koje je rezultat uobičajenog tijeka bankarskih transakcija i osiguranja duga koji dospijeva najkasnije godinu dana nakon relevantnog datuma.

Izraz „imovina Zajmoprimatelja“ kako se koristi u ovom odjeljku podrazumijeva imovinu Zajmoprimatelja ili bilo koje njegove političke jedinice ili bilo kojeg tijela koje je u vlasništvu i pod kontrolom Zajmoprimatelja ili bilo koje njegove jedinice, uključujući Centralnu banku Zajmoprimatelja kako se navodi u Dopunskom pismu br. 3 ili bilo koju instituciju koja obavlja funkciju Centralne banke, a izraz „založno pravo“ podrazumijeva hipoteke, zaloge, naknade, privilegije i prioritete bilo koje vrste.

ODJELJAK 4.09. Osim ako nije drugačije dogovoreno s Fondom, Društvo ostaje odgovorno za provođenje Projekta i u svakom trenutku djeluje u skladu sa zadovoljavajućim pravilima i propisima i ima one ovlasti, upravu i administraciju koji su neophodni za dužno i učinkovito izvođenje Projekta i nadgledanje njegovog održavanja koje je u nadležnosti relevantnih odjela u Društvu.

Zajmoprimatelj će, u duhu suradnje koji je prisutan između strana, Informirati Fond o bilo kojim predloženim radnjama koje bi mogle utjecati na organizaciju ili dužnosti Društva na način koji bi mogao imati nepovoljan utjecaj na realizaciju ciljeva Projekta, te će Fondu dati razumnu priliku, prije poduzimanja takve radnje, da s tim u vezi razmijeni mišljenja sa Zajmoprimateljem.

ODJELJAK 4.10. Zajmoprimatelj će poduzeti ili će osigurati da se poduzmu sve radnje koje su s njegove strane neophodne za izvođenje Projekta, te neće poduzeti, niti dozvoliti da se poduzme, bilo kakva radnja koja bi spriječila ili ometala izvođenje ili provođenje Projekta ili upražnjavanje bilo koje odredbe iz ovog sporazuma.

ODJELJAK 4.11. Glavnica i kamate Zajma i sve druge naknade iz ovog sporazuma plaćaju se bez odbitaka za, te su oslobođene od svih poreza, pristojbi ili naknada koje proizlaze iz zakonodavstva Zajmoprimatelja ili iz zakona koji su na snazi na teritoriju Zajmoprimatelja, bilo u sadašnjosti ili u budućnosti.

ODJELJAK 4.12. Ovaj sporazum je oslobođen svih poreza, nameta, pristojbi, naknada i obveza bilo kakve prirode koje se nameću prema zakonodavstvu Zajmoprimatelja ili zakonima koji su na snazi na teritoriju Zajmoprimatelja ili su u vezi s njihovim provođenjem, izdavanjem, isporukom ili registracijom, a Zajmoprimatelj je dužan

platiti, ili osigurati da se plate, svi takvi porezi, nameti, pristojbe i obveze, u slučaju da postoje, koje su u skladu sa zakonima bilo koje zemlje ili zemalja (osim Države Kuvajta) u čijoj valuti se može otplaćivati ili se otplaćuje Zajam, kamate i druge naknade s njim u vezi.

ODJELJAK 4.13. Zajmoprimatelj izjavljuje da su sve komponentne Projekta koje se financiraju iz sredstava Zajma koji je predmet ovog sporazuma oslobođene svih carina, poreza, dadžbina i/ili svih ostalih naknada na snazi u Bosni i Hercegovini.

ODJELJAK 4.14. Glavnica, kamate i druge naknade po osnovi Zajma se isplaćuju bez ikakvih ograničenja, uključujući devizna ograničenja, koja se nameću prema zakonima Zajmoprimatelja ili prema zakonima koji su na snazi na teritoriju Zajmoprimatelja, bilo u sadašnjosti ili u budućnosti.

ODJELJAK 4.15. Sve dokumente, evidencije, prepiske i slične materijale koji pripadaju Fondu, Zajmoprimatelj tretira kao povjerljiva pitanja, te će, po pitanju prethodno spomenutog, Zajmoprimatelj Fondu omogućiti potpun imunitet od cenzure i inspekcija.

ODJELJAK 4.16. Sva imovina i prihod Fonda oslobođeni su nacionalizacije, konfiskacije i pljenidbe.

ČLANAK V.

Otkazivanje i obustava

ODJELJAK 5.01. Zajmoprimatelj može putem obavijesti Fondu otkazati bilo koji iznos Zajma koji Zajmoprimatelj nije povukao prije davanja takve obavijesti, osim što Zajmoprimatelj ne može na taj način otkazati bilo koji iznos Zajma za koji je Fond sklopio posebnu obvezu u skladu s odjeljkom 3.02 ovog sporazuma.

ODJELJAK 5.02. Ako je bilo koji od niže navedenih događaja nastupio i traje, Fond može putem obavijesti Zajmoprimatelju obustaviti u potpunosti ili djelomično pravo Zajmoprimatelja da povlači sredstva iz Zajma:

- (a) Došlo je do neispunjenja obveza u plaćanju glavnice ili kamata ili bilo kojeg drugog plaćanja koje je obvezno prema ovom sporazumu ili po bilo kojem drugom kreditnom sporazumu između Zajmoprimatelja i Fonda;
- (b) Došlo je do neispunjenja obveza u izvršavanju bilo kojeg ugovora ili sporazuma od strane Zajmoprimatelja prema ovom sporazumu;
- (c) Fond je u cijelosti ili djelomično obustavio pravo Zajmoprimatelja da vrši povlačenje sredstava prema bilo kojem kreditnom sporazumu između Zajmoprimatelja i Fonda zbog neispunjenja obveza od strane Zajmoprimatelja;
- (d) Nastala je nepredviđena situacija zbog koje nije izvjesno da će Zajmoprimatelj biti u mogućnosti ispunjavati svoje obveze prema ovom sporazumu;
- (e) Došlo je do neispunjenja obveza od strane Društva u izvršavanju bilo kojeg uvjeta ili ugovora koji je sadržan u Sporazumu o projektu.

Bilo koji događaj koji je nastao nakon datuma ovog sporazuma i prije datuma stupanja na snagu koji bi Fondu omogućio da obustavi pravo Zajmoprimatelja na povlačenje sredstava u slučaju da je ovaj ugovor bio na snazi na dan kada je taj događaj nastupio, daje pravo Fondu da obustavi povlačenja iz Zajma kao da je događaj nastao nakon datuma stupanja na snagu.

/pečat/

Pravo Zajmoprimatelja na povlačenje sredstava će se i dalje u cijelosti ili djelomično obustaviti, ovisno o slučaju, sve dok dogđaj koji su doveli do takve obustave ne prestanu postojati ili dok Fond ne obavijesti Zajmoprimatelja da je pravo na povlačenje sredstava ponovno uspostavljeno; pod uvjetom, međutim, da se u slučaju bilo kakve takve obavijesti o ponovnom uspostavljanju prava, pravo na povlačenje vraća samo u mjeri i pod uvjetima koji su navedeni u takvoj obavijesti, a nijedna takva obavijest neće utjecati ili umanjiti bilo koje pravo, moć ili pravni lijek Fonda u odnosu na bilo koji drugi kasniji događaj opisan u ovom odjeljku.

ODJELJAK 5.03. Ako se dogodi bilo koji događaj naveden u stavku (a) odjeljka 5.02 i nastavi se trideset dana nakon što je Fond dao obavijest o tome Zajmoprimatelju, ili ako je bilo koji događaj naveden u stavcima (b), (c), (d) i (e) iz odjeljka 5.02 nastao i traje šezdeset dana nakon što je Fond dao Zajmoprimatelju obavijest o tome, a zatim u bilo kojem naknadnom razdoblju trajanja događaja, Fond prema svojim mogućnostima može proglasiti glavnica Zajma dospjelim i naplativom odmah, a po svakoj takvoj izjavi takva glavnica dospijeva i plaća se odmah, bez obzira na bilo što u ovom ugovoru što može biti tome suprotno.

ODJELJAK 5.04. Ako je (a) pravo Zajmoprimatelja da povlači sredstva iz Zajma obustavljeno u smislu bilo kojeg iznosa Zajma bez prekida tijekom razdoblja od trideset dana, ili (b) ako na datum koji se navodi u odjeljku 3.09 kao Završni datum postoji iznos Zajma koji neće biti povučen, Fond može putem obavijesti Zajmoprimatelju otkazati pravo Zajmoprimatelja da vrši povlačenja u smislu tog iznosa. Slanjem te obavijesti, takav iznos Zajma se otkazuje.

ODJELJAK 5.05. Nikakvo otkazivanje ili obustava od strane Fonda se ne može primijeniti na iznose koji su predmet bilo kojih posebnih neopozivih obveza u koje je Fond stupio u skladu s odjeljkom 3.02, osim ako to nije izričito dozvoljeno u spomenutoj obvezi.

ODJELJAK 5.06. Osim ako Fond ne pristane na suprotno, sva otkazivanja se primjenjuju proporcionalno na nekoliko rata iznosa glavnice Zajma koje dospijevaju nakon datuma spomenutog otkazivanja.

ODJELJAK 5.07. Bez obzira na bilo koja otkazivanja ili obustave, sve odredbe ovog sporazuma ostaju na snazi i imaju učinak osim onoga što je ovim člankom jasno naznačeno.

ČLANAK VI.

**Provodivost ovog sporazuma;
Neizvršavanje prava; Arbitraža**

ODJELJAK 6.01. Prava i obveze Fonda i Zajmoprimatelja prema ovom sporazumu su važeće i provode u skladu s u njemu opisanim pravilima bez obzira na domaće zakone koji mogu biti suprotni. Niti Zajmoprimatelj niti Fond nemaju pravo pod bilo

kojim okolnostima tvrditi da je bilo koja odredba ovog sporazuma nevažeća ili neprovodiva iz bilo kojeg razloga.

ODJELJAK 6.02. Nikakvo kašnjenje ili propust u korištenju bilo kojih prava, ovlasti i pravnih lijekova koji pripadaju bilo kojoj strani u skladu s ovim sporazumom, a zbog neispunjenja obveza, ne može narušiti bilo koje takvo pravo, ovlast ili pravni lijek, niti se može tumačiti kao odricanje od navedenog ili kao prešutno prihvaćanje takvog neispunjavanja obveza, niti mogu radnje takve strane u pogledu bilo kojeg neispunjavanja obveza ili prešutnog prihvaćanja bilo kojeg neispunjavanja obveza utjecati na ili narušiti bilo koje pravo, ovlast ili pravni lijek te strane u pogledu bilo kojeg drugog ili naknadnog neispunjavanja obveza.

ODJELJAK 6.03. Bilo kakve nesuglasice između strana ovog sporazuma i bilo kakvo potraživanje jedne od strana protiv druge koje proizlazi iz ovog sporazuma se rješava dogovorom između strana. U nedostatku takvog dogovora, nesuglasice ili potraživanja se podnose na arbitražu pred arbitražni sud kako je navedeno u sljedećem odjeljku.

ODJELJAK 6.04. Arbitražni sud se sastoji od tri arbitra imenovana na sljedeći način: Jednog arbitra imenuje Zajmoprimalatelj; drugog arbitra imenuje Fond; a treći arbitar (u daljnjem tekstu ponekad „Sudac“) se imenuje sporazumno između strana. U slučaju da arbitar imenovan u skladu s ovim odjeljkom podnese ostavku, umre ili postane nesposoban za rad, arbitar nasljednik će biti imenovan na isti način na koji je to ranije propisano za imenovanje izvornog arbitra, a takav nasljednik ima sve ovlasti i dužnosti kao i izvorni arbitar.

Arbitražni postupci se mogu pokrenuti u skladu s ovim odjeljkom uz prethodnu obavijest bilo koje strane onoj drugoj. Takva obavijest sadrži izjavu u kojoj se navodi priroda spornog pitanja ili zahtjeva koji se podnosi na arbitražu, vrsta i opseg traženog rješenja, i ime arbitra kojeg imenuje strana koja pokreće navedene postupke.

U roku od trideset dana nakon dostavljanja takve obavijesti, druga strana obavještava stranu koja pokreće postupke o imenu arbitra kojeg je ta druga strana imenovala, a slučaju da to ne učini, tog arbitra imenuje predsjednik Međunarodnog suda pravde prema zahtjevu strane koja pokreće postupke.

Ako se unutar šezdeset dana od slanja obavijesti i pokretanja arbitražnog postupka strane ne dogovore oko imenovanja Suca, bilo koja strana može zatražiti od predsjednika Međunarodnog suda pravde da imenuje Suca.

Arbitražni sud prvi se put sastaje u vrijeme i na mjestu koje odredi Sudac. Nakon toga, arbitražni sud će odrediti o mjestu i vremenu zasjedanja.

Zavisno od odredbi ovog odjeljka i osim ako se strane ne sporazumiju drugačije, arbitražni sud odlučuje o svim pitanjima koja su u njegovoj nadležnosti, utvrđuje svoj postupak kako bi omogućio pravednu raspravu svakoj strani i odlučuje o pitanjima koja mu se podnesu bilo da se obje strane pojave pred sudom ili u izostanku bilo koje od strana. Arbitražni sud svoje odluke donosi većinskim glasom, te svoje odluke usvaja u pismenom obliku. Takve odluke nose, minimalno, potpise većine članova arbitražnog suda, a potpisani primjerak odluke se dostavlja svakoj strani. Odluka arbitražnog suda koja je donesena u skladu s odredbama ovog odjeljka je konačna i obvezujuća za strane koje su je dužne poštovati i pridržavati je se.

Strane će odrediti iznos nagrade ili naknada za arbitre i ostale osobe koje se pokažu ključnima za provođenje arbitražnog postupka. Ako se strane ne slože o spomenutom iznosu prije zasjedanja arbitražnog suda, arbitražni sud će odrediti taj iznos, razumno i u skladu s okolnostima. Svaka strana snosi vlastite troškove arbitražnog postupka. Strane podjednako dijele i snose troškove arbitraži pitanja koja se odnose na podjelu troškova arbitražnog suda ili procedu troškova određuje arbitražni sud. /pečat/

Arbitražni sud primjenjuje načela koja su zajednička prema važećim zakonima Zajmoprimatelja i Države Kuvajta, kao i načela pravde.

ODJELJAK 6.05. Odredbe za arbitražu navedene u prethodnom odjeljku su umjesto bilo kojeg drugog postupka za utvrđivanje nesuglasica između strana ovog sporazuma i bilo kojeg zahtjeva bilo koje strane u odnosu na drugu stranu koji proizlazi iz njega.

ODJELJAK 6.06. Dostavljanje bilo kakve obavijesti ili postupka u vezi s bilo kojim postupkom iz ovog članka može se izvršiti na način opisan u odjeljku 7.01. Strane ovog sporazuma mogu se odreći bilo kojih ili svih uvjeta za dostavljanje takvih obavijesti ili postupaka.

ČLANAK VII.

Ostale odredbe

ODJELJAK 7.01. Svaka obavijest ili zahtjev koji se traži, odobrava ili izdaje u prema ovom sporazumu mora biti u pisanoj formi. Osim ako nije suprotno navedeno u odjeljku 8.03, takva obavijest ili zahtjev se smatraju propisno uručenim ili izdanim kada se isporuče osobno ili putem pošte ili faksimila onoj strani koja je tražila, za koju se odobrilo uručivanje ili izdavanje, na adresu strane koja je navedena u ovom sporazumu, ili na neku drugu adresu koju ta strana putem obavijesti naznači strani koja takvu obavijest daje ili upućuje takav zahtjev.

ODJELJAK 7.02. Zajmoprimatelj Fondu dostavlja dostatne dokaze o ovlastima osobe ili osoba koje potpisuju zahtjeve iz članka III. ili koje će, u ime Zajmoprimatelja, poduzeti bilo kakve radnje ili potpisati bilo koje druge dokumente koji se traže ili čije se uzimanje odobrava ili koje izvršava Zajmoprimatelj prema ovom sporazumu, te dostavlja ovjerene primjere potpisa za svaku takvu osobu.

ODJELJAK 7.03. Ministar financija i trezora Zajmoprimatelja, ili bilo koja osoba kojoj on da pismeno ovlaštenje, može poduzeti ili izvršiti bilo koju radnju koja je neophodna ili čije se poduzimanje dopušta, i bilo koji dokument koji je neophodan ili čije se izvršenje dopušta, prema ovom sporazumu i u ime Zajmoprimatelja. Svaka izmjena ili proširenje odredbi ovog sporazuma mogu se ugovoriti u ime Zajmoprimatelja putem pisanog instrumenta kojeg u ime Zajmoprimatelja izvršava njegov iznad spomenuti predstavnik ili bilo koja osoba koju je on za to pismenim putem ovlastio, pod uvjetom da su, prema mišljenju tog predstavnika, takve izmjene ili proširenja razumni u danim okolnostima i neće dovesti do značajnog uvećanja obveza Zajmoprimatelja prema ovom sporazumu. Fond može prihvatiti da takav predstavnik ili druga osoba izvrše bilo koji takav instrument kao konačan dokaz da su, prema mišljenju tog predstavnika, bilo kakve izmjene ili proširenja odredbi ovog sporazuma koje se uvode tim instrumentom razumne u danim okolnostima i neće dovesti do značajnog uvećanja obveze Zajmoprimatelja prema ovom sporazumu.

ČLANAK VIII.

/pečat/

Datum stupanja na snagu; Otkazivanje

ODJELJAK 8.01. Ovaj sporazum ne može stupiti na snagu dok se Fondu ne dostave dokazi koji su zadovoljavajući za Fond:

- (a) Izvršenje i isporuka ovog sporazuma u ime Zajmoprimatelja je propisno odobrena i ratificirana provođenjem svih neophodnih vladinih radnji;
- (b) Osim ako se Fond nije drugačije složio, izvršenje i isporuka Sporazuma o projektu u ime Društva je propisno odobrena i ratificirana provođenjem svih neophodnih vladinih radnji;
- (c) Osim ako se Fond nije drugačije složio, zaključeni su supsidijarni sporazumi za sredstva iz Zajma između Zajmoprimatelja, Federacije Bosne i Hercegovine i Društva.

ODJELJAK 8.02. Kao dio dokaza koji se dostavljaju prema odjeljku 8.01, Zajmoprimatelj Fondu dostavlja i mišljenje ili mišljenja nadležnih tijela u kojima je naznačeno da je Zajmoprimatelj ovaj sporazum propisno odobrio ili ratificirao, i da je Sporazum u njegovo ime potpisan i dostavljen, te da on čini valjanu i obvezujuću obvezu za Zajmoprimatelja u skladu s u njemu navedenim uvjetima.

ODJELJAK 8.03. Osim ako se Zajmoprimatelj i Fond ne usuglase suprotno, ovaj sporazum stupa na snagu i dobiva pravni učinak na dan kada Fond faksimilom pošalje Zajmoprimatelju obavijest da su dokazi iz odjeljka 8.01 prihvaćeni.

ODJELJAK 8.04. Ako sve radnje čije se izvršenje zahtijeva u skladu s odjeljkom 8.01 nisu izvršene unutar stotinu osamdeset dana (180) nakon potpisivanja ovog sporazuma, ili na neki drugi datum oko kojeg se usuglase Fond i Zajmoprimatelj, Fond može u bilo kojem trenutku nakon isteka navedenog roka raskinuti ovaj sporazum uz pismenu obavijest za Zajmoprimatelja. Nakon slanja takve pismene obavijesti, ovaj sporazum i sve obveze za strane, a s njim u vezi, odmah prestaju važiti.

ODJELJAK 8.05. Ako i kada se isplati cjelokupan iznos glavnice i sve kamate i ostale naknade koje prispiju u vezi sa Zajmom, ovaj sporazum i sve obveze strana koje su s njim u vezi odmah prestaju važiti.

Definicije

ODJELJAK 9.01. Osim na mjestima na kojima kontekst zahtijeva suprotno, sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja na svim mjestima na kojima se upotrebljavaju u Sporazumu ili bilo kojem njegovom dodatku:

- (1) Izraz „Projekt“ označava projekt za koji se osigurava Zajam, kao što je opisano u Dodatku 2 ovog sporazuma, i čiji se opis može mijenjati s vremena vrijeme putem sporazuma između Fonda i Zajmoprimatelja.
- (2) Izraz „roba“ označava opremu, materijale i usluge koji su neophodni za Projekt.

Na svakom mjestu na kojem se spominju troškovi robe, smatra se da ti troškovi uključuju i troškove uvoza te robe na teritorij Zajmoprimatelja.

- (3) Izraz „Društvo“ označava JP „Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine d.o.o.“, Mostar, javno poduzeće u vlasništvu Vlade Bosne i Hercegovine koje je uspostavljeno odlukom Federalnog ministarstva br. 41/10.
- (4) Izraz „Federacija Bosne i Hercegovine“ označava jedan od dva entiteta prema Ustavu Bosne i Hercegovine.

Slijedeće adrese se navode u svrhu odjeljka 7.01:

Za Zajmoprimatelja:

Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Tel.: + 387 33 20 53 45

Alternativna adresa za faks:

FAKSIMILI

+387 33 20 29 30

Za Fond:

Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj
Poštanski prečinac 2921, Safat
Kuwait, – 13030

Alternativna adresa za faksimil i e-mail:

FAKSIMILI

E-MAIL

+ 965-22999190

operations@kuwait-fund.org

+ 965-22999091

U POTVRDU NAVEDENOG, stranke ovog sporazuma koje su postupale preko svojih propisno ovlaštenih predstavnika su osigurale da se ovaj sporazum potpiše u njihovo ime i da se dostavi u Sarajevo, u dva originala na arapskom jeziku i dva na engleskom jeziku, svi s jednakim učinkom, na gore navedeni dan i godinu. Međutim, u slučaju neslaganja između teksta na arapskom jeziku i teksta na engleskom jeziku ovog sporazuma, arapski tekst će prevladati.

Bosna i Hercegovina

Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj

Potpisao: */vlastoručni potpis nečitak/*
(ovlašteni predstavnik)

Potpisao: */vlastoručni potpis nečitak/*
(ovlašteni predstavnik)

DODATAK 1

Odredbe otplate

Iznos glavnice koji se povlači iz Zajma otplaćuje se u trideset (30) polugodišnjih rata, a iznos i redoslijed svake se navode u priloženom rasporedu. Prva od ovih rata dospijeva na prvi dan kada dospijevaju bilo kakve kamate ili druge naknade na Zajam, u skladu s odredbama Kreditnog sporazum, nakon isteka grace perioda od pet (5) godina, počevši od datuma na koji Fond isplati, bilo koji iznos iz Zajma u skladu s prvim zahtjevom za povlačenje sredstava od strane Zajmoprimatelja ili od datuma na koji Fond izda obvezu u skladu s odjeljkom 3.02 kreditnog sporazuma, u slučaju da prvi zahtjev za povlačenje sredstava zahtijeva izdavanje takve obveze, ovisno o tome koji od ta dva datuma nastupi ranije. Preostali obroci za otplatu glavnice dospijevaju uzastopno, svakih šest mjeseci nakon datuma dospijeća prve rate.

/pečat/

ANEKS DODATKU 1
RASPORED AMORTIZACIJE

Br.	Datum dospijeća	Otplata glavnice (izraženo u kuvajskim dinarima)
1		386.600
2		386.600
3		386.600
4		386.600
5		386.600
6		386.600
7		386.600
8		386.600
9		386.600
10		386.600
11		386.600
12		386.600
13		386.600
14		386.600
15		386.600
16		386.600
17		386.600
18		386.600
19		386.600
20		386.600
21		386.600
22		386.600
23		386.600
24		386.600
25		386.600
26		386.600
27		386.600
28		386.600
29		386.600
30		388.600
Ukupno (jedanaest milijuna i šest stotina tisuća kuvajskih dinarā)		11.600.600

/pečat/

OPIS PROJEKTA

Cilj Projekta je unaprijediti i poboljšati socio-ekonomske prilike u Bosni i Hercegovini unaprijeđenjem prometnih veza između BiH i srednje i istočne Europe, te da se poveća učinkovitost cestovne infrastrukture na dionici Nemila – Donja Gračanica koja se nalazi sjeverno od grada Zenice i koja predstavlja vitalnu dionicu na Koridoru Vc koji prolazi kroz BiH od sjevera prema jugu. Dodatni cilj je uklanjanje prometnih zastoja, smanjenje troškova upravljanja vozilima, kraće vrijeme putovanja, smanjen broj prometnih nezgoda i poboljšanje cestovnih veza projektnog područja s ostatkom zemlje.

Projekt se sastoji od izgradnje dionice ceste Nemila – Donja Gračanica na autocesti Koridora Vc u dužini od oko 17,70 km, od pružanja neophodnih konzultantskih usluga i eksproprijacije zemljišta. Dionica se dijeli na tri poddionice, i to: (i) Nemila – Vranduk, (ii) Vranduk – Ponirak i (iii) Ponirak – Donja Gračanica. Cesta se sastoji od dva odvojena kolnika od po dvije trake širine 3,75 m po traci, zaustavne trake od 2,5 m, bankina od 1,5 m i zelenog pojasa širine 4,00 m.

Glavne komponentne Projekta po dionici su opisane u nastavku:

Dionica Nemila – Vranduk:

- Građevinski radovi: izgradnja 5,7 km ceste, oko 3,1 km potpornih zidova, dva mosta s jednim kolnikom, odvođenje voda, zaštitni radovi, oprema ceste i slični objekti,
- Inženjerske usluge koje se sastoje od pripremanja detaljnih inženjerskih projekata i tenderske dokumentacije kao i nadzora izgradnje.

Dionica Vranduk – Ponirak:

- Građevinski radovi: izgradnja oko 5,3 km ceste, oko 2,7 km potpornih zidova, pet mostova, jednog tunela u dužini od oko 370 metara, odvođenje voda, zaštitni radovi, oprema ceste i slični objekti,
- Inženjerske usluge koje se sastoje od pripremanja detaljnih inženjerskih projekata i tenderske dokumentacije kao i nadzora izgradnje.

Dionica Ponirak – Donja Gračanica:

- Građevinski radovi: izgradnja 6,7 km ceste, oko 400 m potpornih zidova, tri mosta, tri tunela u dužini od oko 3,2 km, odvođenje voda, zaštitni radovi, oprema ceste, neophodne petlje i slični objekti,
- Inženjerske usluge koje se sastoje od pripremanja detaljnih inženjerskih projekata i tenderske dokumentacije kao i nadzora izgradnje.

Završetak Projekta očekuje se sredinom 2022. godine.

/pečat/

Datum: 19. 02. 2019.

Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj
Poštanski pretnac 2921, Safat
Kuvajt, 13030

Poštovani:

**Predmet: Lista robe koja se financira iz Zajma
Metode i procedure nabave**

1. Pozivajući se na odjeljke 3.06, 4.04 i 4.05 Kreditnog sporazum koji smo danas potpisali za financiranje Projekta Autoceste Nemila – Donja Gračanica, ovdje prilažemo Listu robe koja prikazuje stavke koje će se financirati iz Zajma i raspodjelu iznosa za svaku stavku i postotak izdataka koji će se financirati tim iznosima. Slažemo se da, ako Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj (Fond) utvrdi da raspodjela za bilo koju stavku nije dovoljna za financiranje postotka navedenog u spomenutoj Listi robe iz troška očekivanog za tu stavku, ima pravo na poduzimanje bilo koje od sljedećih mjera:
 - (a) Doznačiti za tu stavku, u granici iznosa koji je neophodan da se pokrije nedostatak financiranja na temelju navedenih postotaka, dodatni iznos iz izdvajanja za nepredviđene slučajeve iz Liste robe ili iz izdvajanja za bilo koju drugu stavku za koju Fond smatra da ima viška;
 - (b) umanjiti postotak koji se financira iz Zajma iz cjelokupnog troška za određenu stavku ako je ukupno izdvajanje za tu stavku, u skladu s ranije navedenim, nedovoljno da se pokrije gore spomenuti nedostatak, ili ako Fond smatra da nije moguće izdvojiti dodatni iznos iz Zajma za tu stavku čime bi takvo umanjenje za posljedicu imalo nastavak povlačenja iz Zajma za financiranje troškova robe, radova ili usluga koji su svrstani pod tu stavku sve dok se relevantni trošak ne pokrije u potpunosti.
2. Potvrđujemo da se sredstva iz Zajma neće koristiti za plaćanje bilo kakvih poreza ili dažbina prema zakonima koji su na snazi u Bosni i Hercegovini.
3. Također potvrđujemo da će se sve stavke koje se financiraju iz Zajma grupirati u odgovarajuće pakete u smislu tipa i veličine čime se želi olakšati, u mjeri u kojoj je to moguće, dobivanje ponuda na međunarodnoj konkurentskoj osnovi. Osim ako nije u ovom sporazumu ili na neki drugi način usuglašeno s Fondom, postupak međunarodnog konkurentskog natjecanja će se koristiti za nabavu svih takvih stavki.
4. Konzultantske usluge potrebne za Projekt će se nabavljati na temelju liste odabranih konzultantskih tvrtki koje će biti pozvane da podnesu prijedloge, koji će biti pripremljeni u dogovoru s Fondom. Takva lista će se sastojati od 6 do 8 kuvajtskih

/paraf/

/pečat/

konzultanata, od kojih će se tražiti da se udruže s lokalnim konzultantima. Poziv za dostavljanje prijedloga udruge konzultanata koji su ušli u uži izbor priprema se na temelju opisa poslova koji će se dogovoriti s Fondom. Pozivnim pismom će se zahtijevati od konzultanata da dostave svoje tehničke i financijske prijedloge u zasebne omotnice, te da Fondu dostave i njihove kopije. Prvo ćemo otvoriti i ocijeniti tehničke prijedloge i dostaviti rezultat Fondu na prethodno odobrenje, zatim ćemo otvoriti financijske prijedloge i izvršiti kombiniranu procjenu tehničkih i financijskih aspekata prijedloga. Ocjenjivanje će se u svakoj fazi obaviti u skladu s kriterijima koji su ranije dogovoreni s Fondom, a nakon završetka evaluacije dostavit ćemo Vam izvješće zajedno s predloženim odabirom konzultanata na Vaše odobrenje.

5. Što se tiče ugovora o izvođenju građevinskih radova, osim ako nije drugačije dogovoreno s Fondom, nabavljat će se putem međunarodnog natjecanja. Obavijest o raspisivanju poziva za dostavljanje ponuda bit će objavljena u lokalnim novinama i u dva kuvajtska dnevna lista, uz barem jedne međunarodne novine, prema dogovoru s Fondom, uz prethodnu kopiju oglasa koja se dostavlja Fondu za komentare i na odobrenje. Pripremit će se izvješće o ocjeni ponuda i dostaviti Fondu na pregled i odobrenje. Nakon toga slijedi otvaranje ponuda. Izvješće o procjeni ponuda priprema se uz pomoć konzultanata imenovanih za Projekt, u skladu s kriterijima unaprijed dogovorenim s Fondom, i dostavlja se Fondu, zajedno s preporukom za dodjelu na pregled i odobrenje Fonda.

6. Što se tiče primjene gore navedenog odjeljka 4.05 i nabave svih stavki koje se financiraju iz Zajma, dostavit ćemo vam postupak za podnošenje ponuda kao i nacrt tenderske dokumentacije za nabavu takve robe i radova na pregled i odobrenje te ćemo napraviti razumne izmjene u tim dokumentima ili u postupcima natjecanja koje možete zatražiti. Mi ćemo Vam dostaviti ili ćemo osigurati da Vam se dostave detaljna izvješća o ocjeni ponuda u svakom pojedinom slučaju, zajedno s preporukom za dodjelu, za potrebe pregleda i odobrenja. U slučaju da je potrebno voditi pregovore s odabranim ponuđačem, dostavit ćemo Vam ili ćemo osigurati da Vam se dostavi, konačni nacrt ugovora koji je rezultat spomenutih pregovora, a na Vaše odobrenje.

7. Nakon potpisivanja bilo kojeg ugovora koji se financira iz Zajma, mi ćemo Vam dostaviti, ili ćemo osigurati da Vam se dostave originali ili ovjerene kopije tih ugovora za Vašu evidenciju i u svrhu isplate iz Zajma. Sve materijalne izmjene koje su predložene za bilo koji ugovor, a koje ste vi odobrili, će Vam biti podnesene na odobrenje.

8. Razumijemo da, ako u skladu s odjeljkom 3.02 Kreditnog sporazum, iskoristimo opciju da od Fonda zatražimo da izda bilo kakvu posebnu obvezu u vezi s potvrdom bilo kojeg dokumentarnog akreditiva radi pokrivanja troškova Projekta, takav zahtjev će se izvršiti na temelju toga da se posebna obveza Fonda dodjeljuje kuvajtskoj banci koja posluje u Kuvajtu ili u inozemstvu.

Kako bi se osigurala pravovremena dodjela ugovora za izvršenje Projekta, uradit će se nacrt programa za razne faze natjecanja, ocjene ponuda, i dodjela svih velikih ugovora, te ćemo poduzeti sve potrebne korake da se pridržavamo tog programa, čiju kopiju ćemo Vam poslati.

Molimo da naznačite Vaš pristanak na gore navedeno i na priloženi „Listu robe“
potpisivanjem obrasca potvrde /para/ i loženom pečat/ i da nam
ga vratite.

Bosna i Hercegovina
Potpisnik: /vlastoručni potpis nečitak/
(Ovlašteni predstavnik)

Potvrdio:

Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj

Potpisnik: /vlastoručni potpis nečitak/
(Ovlašteni predstavnik)

/pečat/

LISTA ROBE

Br.	Stavka	Doznačeni iznos (izraženo u kuvajtskim dinarima)	Postotak ukupnog troška stavke
1.	Građevinski radovi (Nemila – Vranduk)	10.000.000	100 %
2.	Usluge inženjerskog nadzora (Nemila – Vranduk)	450.000	100 %
3.	Nepredviđene okolnosti	1.150.000	-
	Ukupno	11.600.000	

/pečat/

/paraf/

BOSNA I HERCEGOVINA

Dopunsko pismo br. 2

Datum: 19. 02. 2019.

Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj
Poštanski pretnac 2921, Safat
Kuvajt, 13030

Poštovani,

u pogledu Kreditnog sporazum s istim datumom koji se navodi na ovom pismu i koji smo potpisali u svrhu financiranja projekta za izgradnju dionice ceste Nemila – Donja Gračanica, potvrđujemo da smo propisno informirani da je, u skladu s propisima koji su na snazi u Državi Kuvajtu, zabranjena uporaba javnih sredstava za transakcije koje su u vezi s bilo kojom tvrtkom ili subjektom koji mogu biti predmet zabrana prema navedenim propisima.

Stoga se obvezujemo da se sredstva navedenog Zajma neće koristiti na bilo koji način za izravno ili neizravno financiranje bilo koje robe ili usluga proizvedenih ili isporučenih od strane bilo koje zemlje, tvrtke ili subjekta koji su predmet zabrana prema propisima koji su na snazi u Državi Kuvajtu.

Molimo da gore navedena osiguranja potvrdite potpisivanjem priloženog primjerka ovog pisma i da nam ga vratite.

Bosna i Hercegovina
Potpisnik: /vlastoručni potpis nečitak/
(Ovlašteni predstavnik)

Potvrdio:

Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj

Potpisnik: /vlastoručni potpis nečitak/
(Ovlašteni predstavnik)

/pečat/

BOSNA I HERCEGOVINA

Dopunsko pismo br. 3

Datum: 19. 02. 2019.

Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj
Poštanski pretnac 2921, Safat
Kuvajt, 13030

Poštovani,

u vezi s odjeljkom 4.08 Kreditnog sporazum koji smo danas potpisali za financiranje projekta Autoceste Nemila – Donja Gračanica, potvrđujemo da prema zakonu Centralne banke Bosne i Hercegovine („Centralna banka”), br. 1/97, i njegovih izmjena i dopuna, Centralna banka ne odgovara za obveze države Bosne i Hercegovine. Sukladno tomu, također potvrđujemo da se imovina Centralne banke ne može koristiti kao kolateral za bilo koji zajam koji je pozajmila Bosna i Hercegovina. Prema tome, mi razumijemo da, dokle god zakonska odredba, na koju se pozivamo i koju tumačimo, ostane u punoj snazi i učinku, neće doći do situacije za primjenu odjeljka 4.08 Kreditnog sporazum u vezi s imovinom Centralne banke i kao takav, navedeni odjeljak se na njih neće primjenjivati.

Molimo da potvrdite svoje slaganje s gore navedenim potpisivanjem pripojenog primjerka ovog pisma, i da nam ga vratite.

Bosna i Hercegovina
Potpisnik: /vlastoručni potpis nečitak/
(Ovlašteni predstavnik)

Potvrdio:

Kuvajtski fond za arapski ekonomski razvoj

Potpisnik: /vlastoručni potpis nečitak/ /pečat/
(Ovlašteni predstavnik)
